

88072325

JAPANESE B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
JAPONAIS B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
JAPONÉS B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 2 November 2007 (morning)
Vendredi 2 novembre 2007 (matin)
Viernes 2 de noviembre de 2007 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

第一部 問題 A

おきなわキャンプ

冬休みに、ちょっと変わったキャンプに行ってみませんか。1月でも20℃近くあるおきなわ。「おきなわ」のイメージは、「青い海」でしょう。でも、今回のプログラムは海がメインではありません。おきなわで、自然と文化を楽しむプログラムです。

旅行手配	JALセールス九州
日にち	2008年1月4日（金）～8日（火）
費用	東京発着 103,000円 ふくおか発着 78,000円 （交通費、宿泊費、食費をふくむ）
行ける人	中・高校生
人数	20人
その他	しめきりは12月14日(金)です。



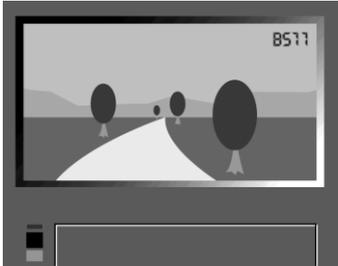
プログラム

1月4日	例 空港とうちやく。バスでキャンプ場へ。開会式、オリエンテーション。
1月5日	4 森の中を散歩します。おきなわ本島最大のたきを見ます。
1月6日	5 水族館を見学します。
1月7日	6 自然の材料を使って、ネイチャー・アクセサリーを作ります。
1月8日	さようなら！またね！ 閉会式。バスで空港へ。



問題 B テレビ番組 ^{ぐみ} 「世界一うけたい授業」 ^{じゅ}

2月9日の科目：世界の学校・ハイスピードカメラ・
私たちの体のほね

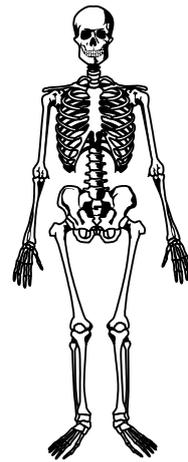


「世界一うけたい授業」^{じゅ}というのテレビ番組^{ぐみ}。いろいろな
専門家^{せん}が生きるためのヒントを教える。2月9日のテーマは、
世界の学校、ハイスピードカメラ、また、私たちの体の
ほねの三つだ。

最初の先生は広島大学^{にのみや}の二宮先生。日本と世界の学校のちがいを調べてきた。「時間わりを見れば、その国の学校について分かる」と二宮先生^{にのみや}。例えば、ロシアの学校では毎日成績表^{せいせきひょう}をもらう事をしようかいする。

世界最高スピードのハイスピードカメラを生み出したのは、江藤先生^{えとう}。このカメラは一秒に百万コマとる。このカメラでは、目で見ることができないスピードの動きもとれる。

桜木先生^{さくらぎ}の授業^{じゅ}のテーマは「私たちの体のほね」。
私たちのほねは毎日新しくなる事を説明する。
また、ほねがよわくなってしま病^{びょう}気や、ほねを
強くする方法^{ほう}も学べる。



ほね

問題 C

まずは日本語の力が大切



金原みずひとさん

ほんやく家・金原さんに聞く

ほんやく家は外国語の本を、日本語にします。金原さんは、有名なほんやく家です。話をいろいろ聞いてみました。

金原さんは大学で英米文学を勉強しました。でも、卒業してから、なかなか仕事が決まらなくて、こまっていました。すると、子どもの本のほんやくをしている先生から、大学院にこないかとこえをかけられたのです。それで、勉強してほんやく家になりました。

今、ほんやくしている本の多くは、自分でさがして来ます。年に二、三回海外へ行つて、おもしろそうな本を何さつか買ってきます。その中から、ほんやくする本を選ぶのです。

ほんやくで一番むずかしいのは、英語の「I」だそうです。日本語では、「私」、「僕」、「おれ」など、いろいろあるからです。金原さんは以前、「I」を使わないで、ほんやくしてみましたが、八ページであきらめたそうです。

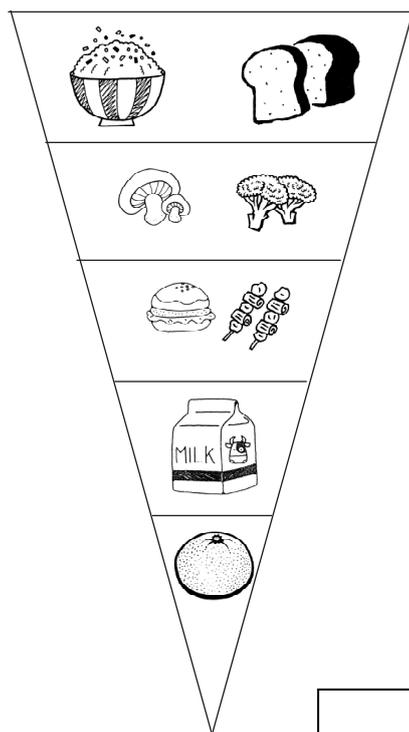
ほんやくするには、まず日本語を読みとる力が大切です。文を読んで、作者が言いたい事を考えなければなりません。「小・中学生なら、英語の事は、あまり心配しないで、日本語をいっしょけんめい勉強することですね。」と金原さんは話します。また、一つのことばについていつまでも考えすぎないで、「これはこうでいいかな」と次にすすむ力も必要です。ほんやくしていて一番うれしいのは、自分がいいと思った本を、他の人もいいと思ってくれる時だそうです。

第二部

問題 D 食事バランスガイド

若い時の食生活は、とても大切です。あなたの食事はだいじょうぶですか。朝ご飯を食べていない人はいませんか。おかしを食べすぎている人はいませんか。そんな食事では体に必要なビタミンがとれません。自分が一日に「何を」「どのぐらい」食べたらいいか、考えてみましょう。

「食事バランスガイド」は「一つ、二つ」と簡単に数える事で、自分の食事がどうなのか、何が足りないのか、何を食べすぎているのか、すぐに知ることができます。よく分かったら、家族や友達にも教えてあげてね！



食べ物	一日分	料理例
主食 (ご飯、パン)	5~7	1つ=おにぎり、パン1まい 2つ=うどん、スパゲッティ
やさい	5~6	1つ=サラダ 2つ=やさいいため
肉、魚	3~5	1つ=たまご、なっとう 2つ=ハンバーガー、魚のてんぷら 3つ=ステーキ
牛乳 ^{にゅう}	2	1つ=チーズ1まい、ヨーグルト 2つ=牛乳 ^{にゅう} 1本
くだもの	2	1つ=みかん 2つ=りんご

食生活のワークショップをします！
 2月24日（日曜日）
 14:30 から 16:30 まで
 食生活インフォメーション・センターで
 お問い合わせは 0333-3874-4875 まで